

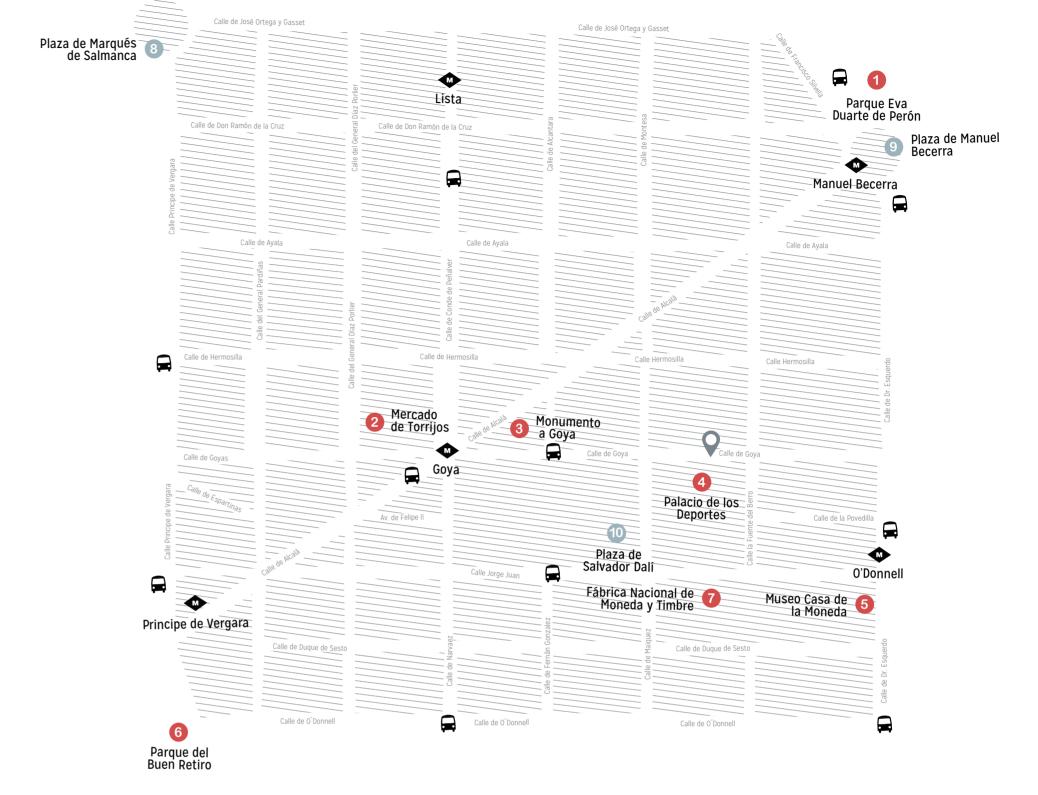


# Goya | Alcalá

La combinación de franquicias de moda y El triángulo comprendido entre el Parque del

compras en Madrid. lugar perfecto para disfrutar del turismo de almacenes, hacen de esta área de la capital un complementos con tiendas de barrio y grandes de la ciudad debido a su activa vida de barrio. es una de las zonas más tranquilas del centro Buen Retiro y la Quinta de la Fuente del Berro

in Madrid. capital a perfect place to enjoy shopping and department stores, make this area of the fashion franchises with neighbourhood stores neighbourhood life. The combination of quietest areas of the city centre due to its Quinta de la Fuente del Berro is one of the The triangle formed by Buen Retiro Park and





Tanto la calle Goya como la de Alcalá tienen una excelente comunicación gracias a las numerosas líneas de la EMT que las recorren en ambas direcciones, también podemos encontrar diversas paradas de Metro de las líneas 2 y 4. La proximidad de áreas verdes como el Parque del Buen Retiro hacen de esta zona un área perfecta para pasear y descubrir la vida mas típica de Madrid.

Both Calle Goya and Calle Alcalá Street an excellent communication thanks to its many bus lines that travel in both ways; in addition, we may also find several Metro stops of lines 2 and 4. The proximity of green areas such as the Parque del Buen Retiro make this area a perfect area to walk around and discover the most typical life of Madrid.



Combinar la vida de barrio con una de las más activas zonas turísticas de Madrid es posible en la confluencia de las calles Goya y Alcalá.

Combining neighbourhood life with one of the most active tourist areas of Madrid is possible at the confluence of Goya and Alcalá streets.

#### El Dolmen de Dalí

DALÍ SCULPTURE

Inaugurada en 1986, esta escultura diseñada por Salvador Dalí en homenaje a su esposa Gala, fue declarada en 2010 como Bien Inmueble de Interés Patrimonial de la Comunidad de Madrid. El conjunto escultórico se encuentra situado en la Plaza de Salvador Dalí. La figura humana es una adaptación de la escultura que realizara el artista en 1969 titulada Homenaje a Newton. La idea de Dalí fue la de erigir un monumento a la ciencia y a la técnica como expresión de los máximos logros de la Humanidad.

Inaugurated in 1986, this sculpture designed by Salvador Dalí in homage to his wife Gala, was declared in 2010 as a Property of Interest Heritage of the Community of Madrid. The sculptural set is located in the Plaza de Salvador Dalí. The human figure is an adaptation of the sculpture that the artist made in 1969 titled 'Homage to Newton'. The idea of Dalí was to erect a monument to science and technology as an expression of the greatest achievements of Humanity.





#### **Feria Del Libro**

**BOOK FAIR** 

Desde 1967 uno de los eventos culturales más importantes de Madrid se celebra en el Parque del Buen Retiro, concretamente en el paseo de Fernán Nuñez, más conocido como Paseo de Coches. Se puede acceder directamente por la Puerta de Madrid en la calle O'Donell o por la de la Reina Mercedes en la calle Menéndez Pelayo. Durante las semanas que dura el evento los visitantes pueden beneficiarse de precios con descuentos especiales. Además, suele ser una excelente oportunidad para conseguir la dedicatoria de conocidos escritores porque cada día se realizan sesiones de firmas en las casetas de editoriales y librerías.

Since 1967, one of the most important cultural events in Madrid is held in the Parque del Buen Retiro, specifically in the Paseo de Fernán Nuñez, better known as Paseo de Coches. It can be accessed directly through the Puerta de Madrid on Calle O'Donell or on Calle de la Reina Mercedes on Menéndez Pelayo street. During these weeks, visitors may benefit from special discounts in books. In addition, it is usually an excellent opportunity to get well-known writers sign on their books: every day in the publishing houses and bookstores hold different signature sessions.



# **Calle Goya**

**GOYA STREET** 

Construida a mediados del siglo XIX como eje transversal del Barrio de Salamanca, es una de las vías más elegantes de la ciudad de Madrid. Actualmente en ella podemos encontrar sucursales de casi todas las cadenas de moda y complementos más populares a nivel nacional e internacional, acompañadas de pequeñas boutiques y tiendas de

Built in the mid-nineteenth century as a transversal axis of the Barrio de Salamanca, it is one of the most elegant streets of the city. Currently, we may find branches of almost all the popular fashion and accessories chains, nationally and internationally, beside small boutiques and local and traditional stores.

La calle Alcalá es una de las más largas y más antiguas de Madrid, ya que su trazado original empezó a fraguarse en el siglo XV. Actualmente nace en la Puerta del Sol y termina en la confluencia con la A-2 en el Barrio de Canillejas. El tramo que va desde Príncipe de Vergara hasta Ventas está salpicado con tiendas de distinto tipo, desde sucursales de cadenas internacionales hasta pequeñas tiendas de barrio y ultramarinos.

Calle Alcalá is one of the longest and oldest in Madrid, since its original layout began to be forged in the fifteenth century. Currently born in the Puerta del Sol, it ends at the confluence with the A-2 in the neighbourhood of Canillejas. The part that goes from Príncipe de Vergara to Ventas is filled with shops of different types, from branches of international chains to small neighbourhood stores and grocers.



## Palacio de los Deportes

SPORT PAVILION

El edificio situado frente a la Avenida de Felipe II es el pabellón multiusos más importante de la ciudad. Reinaugurado en el año 2005 tras su reconstrucción después del incendio de 2001, es la sede permanente de la sección de baloncesto del Real Madrid y del Estudiantes. Además se trata del espacio de mayor capacidad para la celebración de eventos de deportivos y musicales.

The building located in front of the Avenida de Felipe II is the most important multipurpose pavilion in the city. Reopened in 2005 after its reconstruction due to a fire in 2001, it is the permanent headquarters of the basketball teams of Real Madrid and Estudiantes. It is also the location for the celebration of sports and musical events for greater audiences.

Una de las tradiciones madrileñas que no puede ignorarse en una jornada de compras es hacer una parada en uno de los numerosos bares que salpican las calles de Goya, Alcalá y aledaños para tomar el aperitivo. Una caña, un chato o un mosto acompañados de una ración de gambas o calamares recargan a cualquiera de energía.

One of the traditions of Madrid that should not be ignored in a day of shopping is to make a stop at one of the many bars that may be found in the streets of Goya, Alcalá and the surrounding area to have an aperitif: a 'caña' of beer or a 'chato' of wine accompanied by a shrimps or squid to recharge some energy.

Uno de los privilegios de la ciudad de Madrid es poder disfrutar de un alto número de días de sol, por eso las terrazas son el sitio perfecto para disfrutar del lado más relajado de la ciudad. Actualmente la avenida de Menéndez Pelayo, situada frente al Retiro, es uno de los lugares de peregrinación de gente que busca un buen vino, una comida informal o simplemente un café contemplando uno de los grandes pulmones de la capital.

One of the privileges of the city of Madrid is to be able to enjoy a high number of sunny days. Therefore, terraces are the perfect place to enjoy the most relaxed side of the city. The avenue of Menéndez Pelayo, located opposite the Retiro, is one of those pilgrimage places for people looking for a good wine, a casual meal or simply a coffee contemplating one of the great green lungs of the capital.

### **Azoteas**

**ROOFTOP** 

El museo Casa de la Moneda está considerado como uno de los museos más importantes del mundo en su género. La riqueza de sus colecciones, sus extensas instalaciones y el desarrollo científico en el ámbito de la investigación y la cultura que desde aquí se genera, hacen del Museo un lugar único desde el que conocer el universo del dinero.

The Casa de la Moneda is considered one of the most important museums of its kind in the world. The richness of its collections, its extensive facilities and the scientific development in the field of research and culture generated, makes the museum a unique place from which to get to know the universe of money.



